Zweite Rede des ZoPha'R

וַיַּעַן	צָפַר	הַנְּעֻמָּתִי	וַיֹּאמֶר
Wajja'AN≠ ZōPha'R und 'er antwortete und er ~demütigte	ZōPha'R≠ ZōPha'R ü:Vogelartiger	HaNa,ĀMaTI'≠ der NaĀMaTI' ü:Beistehendem Zugehöriger	Wajjo'Ma'R≠ und 'er sprach'
ענה ka.wft.3ms pk.cj	צופר na	ה נעומתי na pk.at	אמר ka.wft.3ms pk.cj

לָכֵן	שְׁעָפִי	יִשְׁבּוּנִי	וּבְעֵבֹר	חֹשִׁי	כִּי
LāKhe'N≠ daher zu Standbereitetem	SsōlPa'N≠ „Grübeleien“ meine	JōSchlBhU'NI≠ „sie machen umkehren“ mich	UBhaĀBhU'R≠ und 'er ~deswegen' und im ~jenseitigen	ChU'Schl≠ 'Eilen meines	Bhl'≠ in mir
לכן pk.av	שעפיים sf.1s mp.cs	שוב sf.1s hi.ft.3mp	ובעבור ms.[cs] pk.pp pk.cj	חוש sf.1s ka.if.cs	כי sf.1s pk.pp

מוֹסֵר	כְּלַמְתִּי	אֲשַׁמֵּעַ	וְרוּחַ	מִבִּינְתִּי	יַעֲנֵנִי
MUSa'R≠ „Erzuchtig“ Weggenommen gemachtwertendes	KōLiMaTI'≠ „Schande“ mir ~wie: zu was? mir	ĀSchMa'≠ „ich höre“	WōRU'aCh≠ und „Geistwind“	Mi,BINaTI'≠ vom „Verstehen“ meinem	JaĀNe'NI≠ 'er antwortet' mir er ~demütigt mich
סור מוסר ho.pt.ms.[cs]ms.[cs]	כלמתי sf.1s fs.cs	שמע ka.ft.1s	רוח mfs.[cs] pk.cj	מן בינת sf.1s fs.cs pk.pp	ענה sf.1s ka.ft.3ms

הִזַּאת	יָרַעַת	מִנִּי	עַד	מִנִּי	מִן	אָדָם	עַל־	אֶרֶץ
HaŠa'OT≠ „ist's dass, „dies“	JaDa'Ta≠ 'erkanntest du	MiNI'≠ „vom“	Ā'D≠ 'Zeugenszeit' * Schmuckem	מין pk.pp, ms	מן מני pk.pp[na].ms	SsI'M≠ 'Legen des'	ĀLel'≠ „auf“	Ā'RāZ≠ „Erdland“ ~AlāPh-Wohltracht
הזאת aj.fs pk.?	ירעת ka.pe.2ms	מני pk.pp[ms].[cs]	עד pk.pp, ms	מן מני pk.pp[na].ms	אדם [na].ms.[cs]	אדם [na].ms.[cs]	על- pk.pp,plmp.cs	ארץ mfs

Ⓛ a: Mensch, Ungleicher, A'LāPh-Gleicher-/Blut

כִּי	רִנְנַת	רְשָׁעִים	מִקְרֹב	וְשִׂמְחַת	חֲנָף	עַד־	רִנֵּעַ
KI'≠ „dass“ denn	RiNōNa'T≠ „Lichtruf“ der	RōSchā'IM≠ 'Frevler'	MiQaRO' Bh≠ von „nahe“	WōSsiMCha'T≠ und „Freude“ des	ChāNe'Ph≠ 'Befleckenden'	ĀDel'≠ bis zum	Ra'Ga'≠ 'Augenblick' ~Schock
כי pk.cj, ms	רננה fs.cs	רשע aj.mp	מקרב aj.ms pk.pp	שמחה fs.cs pk.cj	חנף aj.ms	עד pk.pp	רנע רנע ka.pe.3ms]ms

אִם- יַעֲלֶה	לְשָׁמַיִם	שִׂיאוֹ	וְרֹאשׁוֹ	לְעֵבֶ	יָגִיעַ
JaĀLā'H≠ 'sie hinaufsteigt' er hinaufsteigen macht	LaSchāMa'JIM≠ zu den „Himmeln“ * zu den ~Doppel-Namen	SsI'O'≠ 'Erhobenheit', 'seine'	WōRō'SchO'≠ und „Haupt“, 'seines'	LaĀ'Bh≠ zu dem „Wolkendickicht“ zu dem Dickicht/Dickstämmigen	JaGI'Ā≠ 'er gelangen/berühren lässt' er macht reichen/~plagen
אם ka/hi.ft.3ms	ל- md pk.pp+pk.at	שיאו sf.3ms ms.cs	ראשו sf.3ms ms.cs pk.cj	ל- pk.pp+pk.at	נגע hi.ft.3ms

Ⓛ a: ~Welche-Wasser-sind, ~Doppel-Dort

כִּנְגַלְלוּ	לְנֶצַח	יֹאבֵד	רְאִיוֹ	יֹאמְרוּ	אִיוֹ
KōGāLaLO'≠ wie „Kotgeroll“, 'seines'	LaNā'ZaCh≠ zur „Dauer“	Jo'Bhe'D≠ 'es/er geht verloren'	RoĀ'W≠ 'sehende', 'ihn'	Jo'MōRU'≠ 'sie sprechen'	ĀjJO'≠ wo, 'er'
כנגלו sf.3ms ms.cs pk.pp	ל- ms pk.pp	יבד ka.ft.3ms	ראיו sf.3ms ka.pt.mp.cj	אמרו ka.ft.3mp	איו sf.3ms pk.?

פְּתִלּוֹם יַעֲוֶף	וְלֹא	יִמְצְאוּהוּ	וַיִּדַּד	כְּחַזְיוֹן	לַיְלָה
Ja'U'Ph≠ 'er entflattert/flattert'	WōLo'≠ und nicht	JiMzā'U'HU≠ 'sie finden', 'ihn'	WōJuDa'D≠ und 'er wird verstoßen gemacht'	KōChāSJO'N≠ wie „Gesicht“ der	La'JLaH≠ 'Nacht'
פתלום יעופ ka.ft.3ms	לא pk.ng pk.cj	מצאו sf.3ms ka.ft.3mp	ידד ho.ft.3ms pk.cj	חזיון ms.cs pk.pp	לילה ms

עֵינַי	שָׁזַפְתּוּ	וְלֹא	תּוֹסִיף	וְלֹא	וְעוֹד	תְּשׁוּרְנוּ	מִקּוֹמוֹ
Ā'JIN'≠ „Auge“ Gequell	ŠōŠaPha'TU≠ 'musterte es', 'ihn' musterte sie ihn	WōLo'≠ und nicht	TOSI'Ph≠ 'es macht hinzufügen' sie macht hinzufügen	WōLo'≠ und nicht	WōLo'≠ und nicht	TōSchURā'NU≠ 'er gewahrt', 'ihn' sie gewahrt ihn	MōQOMO'≠ 'Ort', 'seiner' Erstehung seine
עין mfs	שזפו sf.3ms ka.pe.3fs	לא pk.ng pk.cj	וסף hi.ft.3fs/2ms	לא pk.ng pk.cj	עוד pk.av	תשורנו sf.eN.3ms ka.ft.3fs	מקומו sf.3ms ms.cs

Ⓛ a: Wehklage seine

בָּנָיו	יָרְצוּ	דְּלִים	וַיָּדִיּוּ	תְּשַׁבְּנָה	אוֹנּוֹ
BāNa'W≠ „Söhne“, 'seine' ~Erbauer seine	JōRaZU'≠ „sie geben Wohltracht“ sie haben Wohltracht	DaLI'M≠ „Armen“ ~Hinaufgewundenen	WōjāDa'W≠ und „Hände“, 'seine'	TāŠche'BhNaH≠ 'sie bringen zurück' sie machen umkehren	°ONO'≠ 'Erzeugtes', 'seines' Ichhaftes seines
בניו sf.3ms mp.cs	ירצו pi.ft.3mp	דלים aj.mp	ידידו sf.3ms mfp.cs pk.cj	תשבנה hi.ft.3fp	אונו sf.3ms [na].ms.cs

עֲצֻמוֹתָיו	מָלְאוּ	{עֲלוּמוֹ}	וְעָפַר	עַל־	וְעָמּוֹ
ĀZMOTā'W≠ „Gebeine“, 'seine' ~Überstarken seine	MaLō'U'≠ waren gefüllt sie' füllten sie	ĀLUMO'Ⓛ עלומים ו	ĀPha'R≠ 'Staub'	ĀL'≠ auf	WōIMO'≠ und mit ,ihm'
עצמותיו sf.3ms fp.cs	מלאו ka.pe.3p	עלומים ו sf.3ms ms.cs.KT	עפר ms	על pk.pp	עמו sf.3ms pk.pp pk.cj

Ⓛ s: Anhang "KōTI' Bh und QōRe 'J"

אִם- תַּמְתִּיק	בְּפִיו	רָעָה	יִכְחִילְנָה	תַּחַת	לְשׁוֹנוֹ
TaMTI'Q'≠ 'es/sie süßen macht'	BōPhI'W'≠ im „Mund“, 'seinem'	RāĀ'H≠ „Böses“	JaKhChIDā'NaH≠ 'er macht verhehlen' * „es/sie	Ta'ChaT'≠ unter/anstatt	LōSchONO'≠ „Zunge“, 'seiner'
אם pk.cj	בפיו sf.3ms ms.cs pk.pp	רעה sb/aj.fs	יכחילנה sf.eN.3fs hi.ft.3ms	תחת pk.pplna	לשונו sf.3ms mfs.cs

יַחְמַל	עָלֶיהָ	וְלֹא	יַעֲזֹבֶנָה	בְּתוֹךְ	חֶבּוֹ
JaChMo'L≠ 'er verschont'	ĀLā'JHa≠ auf „ihm/ihr"	WōLo'≠ und nicht	WōjIMNaĀ'NaH≠ und 'er vorenthält', 'es/sie	BōTO'Kh≠ in „Mitte“ des	ChiKō'≠ „Gaumens“, 'seines'
יחמל ka.ft.3ms	עליה sf.3fs pk.pp	לא pk.ng pk.cj	יעזבנה sf.eN.3fs ka.ft.3ms	בתוך ms.cs pk.pp	חבו sf.3ms ms.cs

לְחֶמּוֹ LaChMO'≠ „Brot, seines“ -	בְּמַעֲיוֹ BöMeÄ'W≠ in „Eingeweideten“ ,seinen“ in ~Körnigen seinem	נִהְפָּךְ NäHPä'Kh≠ wurde verwandelt es wurde umgewendet er	מְרוֹרָת MÖRORa'T≠ „Bitternis der“ -	פְּתָנִים PöTaNI'M≠ PöTaNI'M* - ü:Verführende {pl}	בְּקִרְבּוֹ BöQIRBO'≠ im „Innern, seinem“ -
לָחֵם ו' sf.3ms ms.cs pk.pp	בְּ מַעֲיוֹ ו' sf.3ms mp.cs pk.pp	הַפֶּךְ ni.pe.3ms	מְרוֹרָה fs.cs	פְּתָנוֹ mp	בְּ קִרְבּוֹ ו' sf.3ms ms.cs pk.pp
חֵיל Cha'Jil≠ „Wappnung*“ ~Geburtswehe	בָּלַע Ba'La'≠ „verschläng er“ -	וַיִּקְאֵנוּ WajQIÄ'NU≠ und „er machte ausspeien“, sie und er machte ausspeien ihn	מִבֵּיתוֹ MiBiThNO'≠ vom „Bauch, seinem“ -	וַיִּרְשָׁנוּ JöRiSchä'NU≠ „er macht entrecten“, sie er macht errechten ihn	אֵל É'L≠ „EL*“ ü:Zu...hin
חֵיל ו' sf.3ms	בָּלַע בִּלְעוֹ na]ka.pe.3ms	קִיא ו' sf.eN.3ms hi.wft.3ms	מִן בֵּיתוֹ ו' sf.3ms fs.cs pk.pp	וַיִּרְשָׁנוּ ו' sf.eN.3ms hi.ft.3ms	אֵל ו' [na].ms.[cs], pn.d!

Ⓛ a:Der Einzünigige, Der eine Lehrende

רֹאשׁ-פְּתָנִים Ro'Sch- „Gift der“ Haupt der	יִינֵק JINä'Q≠ „er saugt“ -	תִּהְרַגְהוּ Ta,HaRGe'HU≠ „sie bringt um“, ihn	לְשׁוֹן LöSchO'N≠ „Zunge der“ -	אִפְעָה ÄPhÄ'H≠ „Otter“ ich keuche	
רֹאשׁ mp	יִינֵק ka.ft.3ms	הֲרַג הוּוֹ sf.3ms ka.ft.3fs	לְשׁוֹן mfs.cs	אִפְעָה פְּעָה ms]ka.ft.1s	
אֵל-יָרָא ÄL- „er möge sehen“ -	בְּפִלְגּוֹת BhiPhöLaGO'T≠ in „Abteilungen“ -	נַחְרֵי NaHaRe'J≠ „Ströme der“ -	נַחְלֵי NaChaLe'J≠ „Wirbelbäche von“ -	דְּבַשׁ DöBha'Sch≠ „Honig“ -	וַחֲמָאָה WöChäMÄ'H≠ und „Dickmilch / ~Erhitzung-wärtiger“ -
אֵל pk.av.ng	בְּ פִלְגּוֹת fp pk.pp	נַחְרֵי mp.cs	נַחְלֵי mp.cs	דְּבַשׁ mp	וַחֲמָאָה fs pk.cj

מְשִׁיב MeSchI'Bh≠ „Zurückbringender des“ Umkehren machender des	יָנַע JaGa'≠ „Ermüdenden“ -	וְלֹא WöLo'≠ und nicht	יִבְלַע JiBhLa'≠ „er verschlingt“ -	כְּתִיל KöChe'JL≠ wie „Wappnung* des“ wie ~Wirbelung des	תְּמוֹרָתוֹ TöMURaTO'≠ „Tausches, seines“ -	וְלֹא WöLo'≠ und nicht	יַעֲלֶס JaÄLo'S≠ „er schwelgt“ -
שׁוֹב hi.pt.ms.[cs]	יָנַע ms	וְלֹא pk.ng pk.cj	בִּלְעוֹ ka.ft.3ms	כְּ תִיל ms.cs pk.pp	תְּמוֹרָה ו' sf.3ms fs.cs	וְלֹא pk.ng pk.cj	יַעֲלֶס ka.ft.3ms

כִּי-רִצָּן Ki- „zernickte er“ -	עָזַב ÄSa'Bh≠ „verließ er“ -	בֵּית Ba'JIT≠ „Haus“ -	נִזּוֹל GaSa'L≠ „raubte/beraubte er“ -	וְלֹא WöLo'≠ und nicht	יִבְנֶהוּ JiBhäNe'HU≠ „er erbaut“, es/ihn
כִּי pk.cj, ms	עָזַב ka.pe.3ms	בֵּית ms	נִזּוֹל ka.pe.3ms	וְלֹא pk.ng pk.cj	יִבְנֶהוּ sf.3ms ka.ft.3ms

כִּי-לֹא יָדַע Ki- „erkannte er“ -	שָׁלוֹ SchäLe'W≠ „Unbekümmertes“ -	בְּבִטְנוֹ BöBiThNO'≠ im „Bauch, seinem“ -	בְּחִמּוֹדוֹ BaChäMUDO'≠ im „Begehrtwerdenden“, seinem“ -	לֹא Lo'≠ nicht	יִמְלֹט JöMaLe'Th≠ „er macht entkommen“ -
כִּי pk.cj, ms	שָׁלוֹ aj.ms	בְּ בִטְנוֹ ו' sf.3ms fs.cs pk.pp	בְּ חִמּוֹדוֹ ו' sf.3ms kpp.ms.cs pk.pp	לֹא pk.ng, na	יִמְלֹט pi.ft.3ms

אִין-שָׂרִיד ÄIN- „Überlebender“ -	לֹא-אָכַל LöÄKhLO'≠ zur „Speise“, ihm/ zum Essen ihm	עַל-פֶּן ÄL- auf	לֹא-יָחִיל Lo- nicht	טוֹבוֹ ThUBhO'≠ „Gutes, seines“ Guter seiner
אִין pk.av	לֹא אָכַל ו' sf.3ms ms.cs]ka.if.cs pk.pp	עַל pk.pp	לֹא pk.ng	טוֹבוֹ ו' sf.3ms ms.cs

בְּמִלְאוֹת BiM'Lo'≠ im „angefüllt werden des“ im Füllen des	שָׁפְקוּ SsiPhQO'≠ „Hinreichenden“, seines/ Klatschens seines	יָצַר Je'ZäR≠ „er bedrängt“ Geformtes	לֹא-זָכַר LöZäK≠ zu „ihm“ -	יָד-יָד Ja'D≠ „Hand des“ -	תְּבוֹאָנוּ TöBhOÄ'NU≠ „sie kommt“, ihm
בְּ מִלְאוֹת ka.if.[cs] pk.pp	שָׁפְקוּ ו' sf.3ms ms.cs	יָצַר ms.[cs]ka.ft.3ms	לֹא pk.av, ms	יָד mfs.[cs]	תְּבוֹאָנוּ ו' sf.eN.3ms ka.ft.3fs

יָהִי JöHI'≠ „er möge werden“ -	לְמַלֵּא LöMaLe'≠ zu „füllen“,	בִּטְנוֹ BiThNO'≠ „Bauch“, seinen	יִשְׁלַח Jö,SchaLaCh- „er entsendet“ -	בּוֹ BO'≠ „gegen, ihn“ in ihn	חָרוֹן ChäRO'N≠ „Entbrennen des“ -	וַיִּמְטַר WöJaMTh'R≠ und „er möge regnen lassen“ und er möge ~zielen machen
יָהִי ka.ft.3ms.j	לְ מַלֵּא ו' pi.if.[cs] pk.pp	בִּטְנוֹ ו' sf.3ms fs.cs	יִשְׁלַח pi.ft.3ms	בּוֹ ו' sf.3ms pk.pp	חָרוֹן ms.cs	וַיִּמְטַר hi.ft.3ms.j pk.cj

עֲלִימוֹ ÄLe'JMO'≠ „auf, ihn“ -	בְּלַחְמוֹ: BiL'ChUMO'≠ „gegen „Brotgespeistes“, seines“ im Brotgespeisten seinem
עֲלִימוֹ sf.3ms/p pk.pp	בְּ לַחְמוֹ ו' sf.3ms ms.cs pk.pp

יָבֵחַ JiBhRa'Ch≠ „er entweich“ -	מִנְשָׁק MiNe'SchäQ≠ weg von „Rüstung des“ vom Küssen/~Getränkterwerden	בְּרִזָּל BaRSä'L≠ „Eisens“ -	תַּחְלָפָהוּ TaChLöPhE'HU≠ „er schlitzt hervor“, ihm/ sie durchschlitzt / wechselt vorbei ihm	קִשְׁתׁ Qä'Schät'≠ „Bogen von“ -	נַחֲוֹשָׁה NöChUSchä'H≠ „Schlangigem/~Weissagenden“ -
יָבֵחַ ka.ft.3ms	מִן נִשָּׁק ms.cs pk.pp	בְּרִזָּל ms	תַּחְלָפָהוּ ו' sf.3ms ka.ft.3fs	קִשְׁתׁ fs.[cs]	נַחֲוֹשָׁה fs

Ⓛ e:Wahrscheinlich handelt es sich bei diesem Bogen nicht um reines Kupfer, sondern um eine Kupferlegierung, mit hohem Kupferanteil. Kupfer selbst ist nicht elastisch genug für einen Bogen. Es gibt aber Kupferlegierungen, die sich für einen Bogen eignen würden. Ebenso wären auch ein Prellhelm aus reinem Kupfer, wie er in :1S17.38: erwähnt ist, oder eine Schutzstirn für die Beine :1S17.6: kein sinnvoller Schutz, da Kupfer ein sehr weiches Metall ist und dem Angriff mit Eisenwaffen kaum einen Widerstand bieten kann. Hingegen wäre Bronze, eine Kupfer-Zinn Legierung ca. 90% Kupfer, 10% Zinn, ganz hervorragend dafür geeignete Rüstungen :2W12.10: und Waffen - z.B. einen Wurfspeer :1S17.6: daraus herzustellen. Messing [eine Kupfer-Zinn Legierung] und verschiedene Bronzen sind goldfarben, dies würde die "zwei Geräte aus goldfarbenem, gutem Kupfer, vielbegehrt wie Gold" in :ÄR8.27: erklären. Biblisch bezeugt wurden Musikinstrumente aus Kupfer hergestellt :1W15.19: Doppelzimbelen. Auch hierfür eignet sich Bronze [Glocken] und Messing besser als reines Kupfer. Die Geräte für das Haus JHWHs waren aus poliertem Kupfer. Zu diesen Geräten gehörten auch Gabeln :2W4.16; :2M38.3; welche wiederum aus reinem Kupfer nicht gebrauchsfähig gewesen wären. Ein Beispiel dafür, dass der Hauptbestandteil als Oberbegriff fungieren kann ist :JC4.12;. Der dort erwähnte Gerstenkuchen enthält neben Gerste noch fünf weitere Bestandteile :JC4.9;., dennoch ist er als GERSTENKUCHEN bezeichnet.

שִׁלְףָּ SchäLa'Ph≠ „entschlüpfte er“ -	וַיֵּצֵא WajJeZe'≠ und „er ging heraus“ -	מִנּוּחָה MiGeWa'H≠ vom „Rücken“ vom Ehrgeiz	וַיְבַרֵק UBhāRa'Q≠ und „Gebliß“ und BaRa'Q	מְרוֹרָתוֹ MiMöRoRaTO'≠ von „Bitternis“, seiner	יַחֲלֶךְ JaHaLo'Kh≠ „er wandelt“ -	עָלִיו ÄLa'W≠ „auf, ihm“ -	אֵמִים ÉMI'M≠ „Grauenerregende“ Grauen/Mutterhafte
שִׁלְףָּ ka.pe.3ms	וַיֵּצֵא ka.wft.3ms pk.cj	מִן נוּחָה fs pk.pp	וַיְבַרֵק [na].ms pk.cj	מִן מְרוֹרָתוֹ ו' sf.3ms fs.cs pk.pp	הֲלֶךְ ka.ft.3ms	עָלִיו ו' sf.3ms pk.pp	אֵמִים [na].fp

יָרַע	נִפְחָה	לֹא־	אֵשׁ	תֹּאכְלֶהוּ	לִצְפוֹנָיו	טָמְוִן	חֹשֶׁךְ	כָּל־
Je'Ra'» 'er wird übel' 'er wird böse	NuPa'Ch'» 'wurde angeblasen es' 'wurde angeblasen er	Lo,°» 'nicht' -	Ė'Sch'» '„Feuer“' -	TöÖKhLe'HU'» '„es isst' ihn“' 'sie isst ihn'	Liz°PUNa'W'» 'zu „Verwahrtwerdenden“ „seinen“ 'zu Umspähtwerdenden seinen	ThaMU'N'» 'vergrabenwerdende“' -	Cho'SchäKh'» '„Finsternis“' -	KoL'» '„alle“' -
רַעַע ka.ft.3ms	נִפְחָה pu.pe.3ms	לֹא pk.ng	אֵשׁ mfs.[cs]	הוּ אָכַל sf.3ms ka.ft.3fs	וּ צְפוֹן sf.3ms kpp.mp.cs pk.pp	טָמְוִן kpp.ms	חֹשֶׁךְ ms	כָּל [na].ms.[cs]

שָׂרִיד	בְּאֵהָלוֹ:
SsaRI'D'» '„Überlebender“' -	BöÖHoLO'» 'im „Zelt“ „seinem“' -
שָׂרִיד ms	בְּ אֵהָלוֹ sf.3ms ms.cs pk.pp

יָגְלוּ	שָׁמַיִם	עֲוֹנוֹ	וְאֶרֶץ	מִתְקוֹמָמָה	לוֹ:
JöGaLU'» '„sie enthüllen“' 'sie verschleppen'	SchaMa'JiM'» '„Himmel“' ~Doppel-Namen	ÄWoNO'» '„Vergehung „seine“' -	WöÄ'RäZ'» 'und „Erdland“ 'und ~Erste-Wohltracht	MiTOOMaMa'H'» 'für sich aufstehend“ 'für sich aufstehende	LO'» 'zu „ihm“' -
גִּלְהָד pi.ft.3mp	שָׁמַיִם md	עֲוֹן sf.3ms mfs.cs	אֶרֶץ mfs.[cs] pk.cj	קוּם ht2.pt.fs	וּ sf.3ms pk.pp

יָגַל	יִבּוֹל	בֵּיתוֹ	נִגְדוֹת	בְּיוֹם	אָפוֹ:
JiGä'L'» 'er möge verschleppen*' 'er möge enthüllen'	JöBhU'L'» '„Einholbares*“ des' -	BeI'TO'» '„Haus“ „seines“' -	NiGaRO'T'» '„Ausrinnende“' -	BöJO'M'» 'im „Tag“ des' -	ÄPO'» '„Schnaubens*“ „seines“' -
גִּלְהָד ka.ft.3ms.j	יִבּוֹל ms.[cs]	בֵּית sf.3ms ms.cs	נִגְדוֹת fp	בְּ יוֹם ms.[cs] pk.pp	אָף sf.3ms ms.cs

זָהוּ	חֶלֶק־	אָדָם	רָשָׁע	מֵאֵלֵהֶם	וְנַחֲלָתָה	אָמְרוּ	מֵאֵל:
Sä'H'» '„dies“' -	CheLäQ'» '„Ausgleichsteil*“ des' 'Ausgleich des'	ÄDä'M'» '„Menschen“ '„Roten“	RaSchä'» 'frevlerischen“ 'Frevlers	MeÄLoHI'M'» 'von „ÄLoHI'M“*' 'ü:Beedete {pl} 1	WöNaChäLa'T'» 'und „Losteil“ des' -	İMRO'» '„Gesprochenen „seines“ '~Lammes {ar} seines	MeÉ'L'» 'von „EL“*' 'ü:Zu...hin 2
זֶה ms aj.ms, pn.d!/rl.ms	חֶלֶק ms	אָדָם [na].ms.[cs]	רָשָׁע aj.ms	מִן אֱלֹהִים mp pk.pp	וְ נַחֲלָתָה fs.cs pk.cj	אָמְרוּ sf.3ms ms.cs	מִן אֵל ms.[cs] pk.pp

- 1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
2 a:Der Einzüngige, Der eine Lehrende